



[JP Court  
Home Page](#)

[General  
Information](#)

[Hours and Locations - Click  
Here!](#)

[Civil  
\(General\)](#)

[Landlord/  
Tenant](#)

[Civil Forms](#)

[Form 50](#)

[Traffic](#)

[Truancy](#)

[Criminal](#)

[FAQ!](#)

[Resource  
Materials](#)

## Delaware Justice of the Peace Court

### **POLICY DIRECTIVE 95-154 (Sixth Supplement)**

**TO: ALL JUSTICES OF THE PEACE**

**FROM: PATRICIA W. GRIFFIN, CHIEF MAGISTRATE**

**DATED: NOVEMBER 6, 2002**

**RE: COURT INTERPRETERS**

This Supplement to the Court Interpreter Policy Directive is to enclose the revised lists of interpreters (updated August 2002) to be used by all Delaware courts. All other conditions of the 5th Supplement remain in effect. As a reminder, interpreters included on the list entitled "Consortium Court Interpreters" (or "National Center Certified") should be contacted **FIRST** to see if they are available to provide interpretation for the Court. (It is not necessary that a court contact an interpreter who lives at a significant distance from the court, such as Washington, D.C., if it is not reasonable to expect the person to travel to interpret for such proceeding.)

If you are trying to locate an interpreter for a trial in a language other than one in which we have interpreters available on the attached AOC interpreter lists, you can contact the Administrative Office of the Courts (Franny Haney at 577-8501), who can provide information about interpreters certified in Maryland and New Jersey. (Currently, Delaware only certifies court interpreters in Spanish. Maryland has certified court interpreters in Spanish and Russian. New Jersey has certified interpreters (fully and conditionally certified) in a variety of languages, including Albanian, American Sign Language (ASL), Arabic, Azerbaijani, Bengali, Bulgarian, Catalan, Chinese, Czech, Farsi, French, German, Greek, Gujarati, Haitian Creole, Hindi, Italian, Japanese, Khmer, Korean, Panjabi, Polish, Portuguese, Rumanian, Russian, Slovak, Spanish, Tagalog, Turkish, Ukrainian, Urdu, Vietnamese.)

#### INTERPRETER LIST

AUGUST 2002

ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS

#### **CONSORTIUM CERTIFIED:**

Aleman, Sagrario S.1115 Huntingdon PikeHuntingdon Valley, PA 19006 (D) 215-947-2257  
(E) 215-947-2805 **Spanish Consortium Certified** New Castle \$35.00  
Copelman, Edith700 New Hampshire Ave.Apt. 814Washington, DC 20037-2406 (D) 202-537-  
5173(E) Same **Spanish Consortium Certified** New Castle \$35.00  
Foxwell, Julia108 S. Camden Ave.Fruitland, MD 21826-1324 (D) 410-749-7869(E) Same  
**Spanish Consortium Certified** Sussex \$35.00

**CONSORTIUM CERTIFIED (continued):**

Hasbun, Armando 928 E. Moyamensing Ave. Apt. 36 Philadelphia, PA 19147 (D) 215-271-5753 (E) 267-992-3612 **Spanish Consortium Certified** New Castle Kent Sussex \$35.00

Mattei, Michele 117 S. 17th Street, Suite 300 Philadelphia, PA 19103 (D) 215-564-4040 (E) 215-926-3003 **Spanish Consortium Certified** New Castle \$35.00

Moncada, Maritza 21 Alton Way Burlington, NJ 08016 (D) 215-479-9515 (E) 609-239-7544 Pager 215-926-6451 **Spanish\*** Not Avail. thru 12/02 **Consortium Certified** New Castle \$35.00

Monsalvo, Humberto J. 532 Brookhaven Road Apt. E7 Brookhaven, PA 19015 (D) 215-814-2163 (E) 610-331-3213 **Spanish Consortium Certified** New Castle \$35.00

Perez-Chambers, Maria M. 112 Deer Run Road Townsend, DE 19734 (D) 302-659-3988 Cell 302-270-0867 **Spanish Consortium Certified** New Castle Kent \$35.00

Reihl, Evan D. 14 Lizanne Lane Landenberg, PA 19350 (D) 610-255-4980 **Spanish Consortium Certified** New Castle \$35.00

Shelly, Kathleen 1655 Fork Landing Road Milford, DE 19963 (D) 302-856-3571 (E) 302-335-1957 **Spanish Consortium Certified** Kent Sussex \$35.00

Simek, Sonya 4504 Fordham Lane, Apt. 1 College Park, MD 20740 (D) 301-927-4277 (E) Same **Spanish Consortium Certified** New Castle \$35.00

Zuniga, Martha H. 14 Saint James Drive Palm Beach Gardens, FL 33418-4015 (D) 561-627-1202 (E) 561-457-6838 **Spanish Consortium Certified** New Castle Kent \$35.00

Foehrkolb, Kristina P. O. Box 7 Bethany Beach, DE 19930 (D) 302-537-0412 or 302-539-7511 (E) 301-540-8502 **Russian Consortium Certified** New Castle Kent Sussex \$35.00

**DELAWARE CERTIFIED:**

Bird, Maria 801 Valley Stream Drive Newark, DE 19702 (D) 302-738-8340 (E) Same Spanish Delaware Certified New Castle Kent Sussex \$25.00

Collazo, Mirta E. 18726 Greely Avenue Lincoln, DE 19960 (D) 302-236-2467 (E) 302-856-6613 **Spanish Delaware Certified** Sussex \$25.00

Costa, Carlos D. 205 Sherwood Lane Wallingford, PA 19086 (D) 610-565-7084 (E) 610-329-2755 **Spanish Delaware Certified** New Castle \$25.00

Cuevas, Leticia R. 2 Merle Court Annapolis, MD 21401 (D) 443-994-8370 (E) 410-216-9894 **Spanish Delaware Certified** New Castle Kent Sussex \$25.00

Gomez, Porfirio P. O. Box 176 Millsboro, DE 19966 (D) 302-934-5389 Ext. 18 (E) 302-424-0738 **Spanish Delaware Certified** Kent Sussex \$25.00

Huber Grettel T. 3206 Crystal Court Wilmington, DE 19810 (D) 302-584-1474 (E) 302-479-7101 **Spanish Delaware Certified** New Castle \$25.00

Ivens, Yaned A. 102 Lark Court Wilmington, DE 19808 (D) 302-235-5605 (E) Same Spanish Delaware Certified New Castle \$25.00

Jenkins, Jorge J.P. O. Box 62 Middletown, DE 19709 (D) 302-376-7259 (E) Same Spanish Delaware Certified New Castle Kent Sussex \$25.00

Kichline, Robert 304 Nancy Street Georgetown, DE 19947 (D) 302-856-1900 (E) 302-856-3734 **Spanish Delaware Certified** Sussex \$25.00

Lane, Laurie Jo 86 Kenmar Drive Newark, DE 19713 (D) 302-584-2267 (E) 302-266-6179 **Spanish Delaware Certified** New Castle Kent \$25.00

Lee, Silva E. 2955 Jenkintown Road Glenside, PA 19038 (D) 215-696-4747 (E) 215-517-7866 **Spanish Delaware Certified** New Castle \$25.00

McKinley, Courtni L. 1315 W. 8th Street, Apt 2 Wilmington, DE 19806 (D) 302-577-5140 (E) 302-981-8383 **Spanish Delaware Certified** New Castle \$25.00

Richman, Nubia C. 158 Rainbow Drive #5809 Livingston, TX 77399-1058 (D) 609-238-1942 (E) Same Spanish Delaware Certified New Castle \$25.00

Santiago, Sonia M.P. O. Box 92 Barrington, NJ 08007 1-800-558-3011 (D) 856-547-3695 (E) 856-931-4473 **Spanish Delaware Certified** New Castle Kent Sussex \$25.00

Sosman, Alicia 602 Bay Avenue Lewes, DE 19958 (D) 302-645-8482 (E) 302-656-9359\* Summer Mos. Only **Spanish Delaware Certified** Sussex \$25.00

## UNCERTIFIED/ELIGIBLE:

Louie, Ming 5616 Royal Mile Blvd. Salisbury, MD 21801 (D) 410-546-6441 Ext. 6028(E) 410-219-5971 Chinese Uncertified/Eligible KentSussex \$20.00

Yung, Nancy 18 Country Gates Drive Wilmington, DE 19810 (D) 302-479-0075(Cell) 302-229-6628 Chinese Uncertified/Eligible New Castle \$20.00

Israel, Guilbaud 630 E. 4th Street Laurel, DE 19956 (D) 302-875-7327(E) 302-628-5269 or 302-934-1100 CreoleFrenchSpanish Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Albert, Sherry L. 328 Huntington Ct. West Chester, PA 19380-1778 (D) 610-363-2928(E) Same Deaf Uncertified/Eligible New Castle \$60.00

Carney, Joy 8 Grant Avenue Cape Windsor Fenwick Island, DE 19975 (D) 302-436-5020(E) Same Deaf Uncertified/Eligible KentSussex \$60.00

Doremus, Marianne 6188 Rockawalking Road Salisbury, MD 21801-2254 (D) 410-860-9208(E) Same Deaf Uncertified/Eligible New Castle \$60.00

Geiger, Mary K. 124 Berwyck Court Newark, DE 19702 (D) 302-368-4099(E) Same Deaf Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$60.00

Goodwin, June G. 209 S. Main Street Doylestown, PA 18901 (D) 800-654-9049(E) Same Deaf Uncertified/Eligible Kent \$60.00

Lauser, Joan Ann 1210 Lawrence Avenue Eddystone, PA 19022 Email:JoLauser@WebTV.Net Deaf Uncertified/Eligible New Castle \$60.00

Abreu, Jessica 2334 N. Van Buren Ct. Arlington, VA 22205 (D) 703-533-9869(E) 703-533-0821 FrenchSpanish\* Full Days Only Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Danjont, Guy 886 Tobacco Road Camden, DE 19934 (D) 302-492-1258(E) 302-628-8405(C) 302-359-2011 Creole/Haitian Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Lewis, Donald RR 9, CE 57 Millsboro, DE 19966 (D) 302-934-1605(E) 302-856-0941 Creole/Haitian Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Marcelin, Lesly R 16526 Seashore Highway Georgetown, DE 19947 (D) 302-855-9580(E) Same Creole/Haitian Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Regusme, Amos 7504 Rifle Range Road Bridgeville, DE 19933 (D) 302-422-4248(E) 302-337-0657 Creole/Haitian Uncertified/Eligible KentSussex \$20.00

Forman, Marie 310 Hammond Street, Apt. 4 Salisbury, MD 21804 (D) 410-860-0687(E) Same Creole/Haitian Uncertified/Eligible New Castle Kent Sussex \$20.00

Keresztes, Johanna 307 Center Hill Road Wilmington, DE 19807-1119 (D) 302-656-3368(E) Same GermanHungarian Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Yuasa, Motoko 1143 Christina Mill Drive Newark, DE 19711 (D) 302-369-1518(E) Same Japanese Uncertified/Eligible New CastleKent \$20.00

Eljasz, Christina 1303 Clubhouse Road Gladwyne, PA 19035 (D) 215-671-0345(E) Same Polish Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Purzycki, Edward 1822 St. Elizabeth Street Wilmington, DE 19805 (D) 302-654-8017(E) Same Polish Uncertified/Eligible New Castle \$20.00

Poist, Hanna P. O. Box 1731 Berlin, MD 21811 (D) 410-641-4833(E) Same Russian Uncertified/Eligible Sussex \$20.00

Armstrong, Olga 1208 Terra Hill Drive, Apt. 1-C Wilmington, DE 19809 (D) 302-762-3691(E) Same Spanish Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Belloni, Maria P. 115 Ramunno Circle Hockessin, DE 19707 (D) 302-234-3141(E) 302-234-3141 Spanish Uncertified/Eligible New Castle \$20.00

Blanco-Marin, Bioletta 1213 Oak Street Wilmington, DE 19805 (D) 302-577-2400(E) 302-427-0471 Spanish Uncertified/Eligible New Castle N/A Court Employee

Chuidian, Eduardo A. 2 Ansonia Court Newark, DE 19711 (D) 302-292-0528(E) Same Spanish Uncertified/Eligible New CastleKent \$20.00

Dittel, Ana I. 129 S. Washington Ave. Lewes, DE 19958 (D) 302-645-4275(E) 302-645-8271 Spanish Uncertified/Eligible Sussex \$20.00

Freire, Norma T. 1616 N. Franklin St. Wilmington, DE 19806 (D) 302-575-0539(E) Same Spanish Uncertified/Eligible New Castle \$20.00

Giuliani, Maria E. 1241 Maple Avenue Wilmington, DE 19805 (D) 302-652-5518(E) 302-998-1545 Spanish\* Evenings Only Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Godwin, Maria H. 18034 Redden RoadGeorgetown, DE 19947 (D) 302-856-1455(E) Same Spanish Uncertified/Eligible Kent Sussex \$20.00

Gomez, Lucy M.208 N. Lincoln StreetWilmington, DE 19805 (D) 302-577-2430 Ext. 232 (E) 302-656-5518 Spanish Uncertified/Eligible New Castle N/A CourtEmployee

Gonzalez, Sam1140 Forrest AvenueDover, DE 19904 (D) 302-678-5177(E) Same Spanish Uncertified/Eligible Kent \$20.00

Huesmann, Norma 1103 Carrcroft Blvd.Wilmington, DE 19803 (D) 302-773-0706(E) 302-761-1946 Spanish Uncertified/Eligible New Castle KentSussex \$20.00

Jenkins, MargaretP. O. Box 62Middletown, DE 19709 (D) 302-376-7259(E) Same Spanish Uncertified/Eligible New CastleKent Sussex \$20.00

Kuneman, Elizabeth S.Rt. 4, Box 146Seaford, DE 19973 (D) 302-424-2964(E) 302-628-1377 Spanish Uncertified/Eligible KentSussex \$20.00

Lizarzaburu, Pedro M.1286 Bunkerhill RoadMiddletown, DE 19709 (D) 302-994-2521 Ext. 285(E) 302 378-6267 Spanish Uncertified/Eligible New Castle \$20.00

Martinez, Maria T.20 Putting WayMillsboro, DE 19966 (D) 302-934-7706(Cell) 302-249-3575 Spanish Uncertified/Eligible KentSussex \$20.00

McGrath, Margaret O.6215 Western AvenueWashington, DC 20015 (D) 202-686-1115(E) Same Spanish Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

Prado, Sandra T.500 N. Broom StreetWilmington, DE 19805 (D) 302-571-4535(E) 302-658-9696 Spanish Uncertified/Eligible New Castle \$20.00

Vega, Ramonita1103 Linden StreetWilmington, DE 19805 (D) 302-571-4530(E) 302-737-5035 Spanish Uncertified/Eligible New Castle \$20.00

Nguyen, Quoc-Anh T.1924 W. Zabenko DriveWilmington, DE 19808-4990 (D) 302-571-7540(E) 302-998-5756 Vietnamese Uncertified/Eligible New CastleKentSussex \$20.00

---

[Top Of Page](#) [Home Page](#) [Delaware Court System](#) [Email Us](#)

---

Updated: November 19, 2002